

An aerial photograph of a large cable-stayed bridge spanning a body of water. The bridge has two tall pylons and numerous stay cables. Below the bridge, a city is visible with buildings and a harbor with several boats. The entire image has a blue and white halftone texture.

SPECOM 2005

**10th International Conference
SPEECH and COMPUTER**

**17 – 19 October, 2005
Patras, Greece**

PROCEEDINGS

Organizers:

**University of Patras
Wire Communications Laboratory
Patras, Greece**

**Moscow State Linguistic University
Moscow, Russia**

SPECOM 2005

**10th International Conference
SPEECH and COMPUTER**

**17 – 19 October, 2005
Patras, Greece**

PROCEEDINGS

**University of Patras
Wire Communications Laboratory
Patras, Greece**

**Moscow State Linguistic University
Moscow, Russia**

PROCEEDINGS

10th International Conference on SPEECH and COMPUTER

Title: SPECOM 2005 Proceedings
Subtitle: 10th International Conference on SPEECH and COMPUTER
Volumes: 2
Editors: G. Kokkinakis, N. Fakotakis, E. Dermatas, R. Potapova

Edited at: Wire Communications Laboratory,
University of Patras, Greece

Printed by: Moscow State Linguistic University, Russia

ISBN 5-7452-0110-x

Copyright © 2005 University of Patras, Wire Communications Laboratory
Moscow State Linguistic University

General Chair's Message

On behalf of the Organizing Committee of SPECOM 2005, I would like to welcome you to Patras and to the conference on Speech and Computer.

This year SPECOM celebrates its 10th anniversary. It started in 1996 in St Petersburg, organized by the St. Petersburg Institute of Informatics and Automation of the Russian Academy of Sciences (SPIIRAS) and since then was annually held alternatively in Moscow, organized by the Moscow State Linguistic University (MSLU) and in St Petersburg with the only exception of 1997 when it was held in Cluj-Naboca (Romania).

The selection of Patras for the current SPECOM has not been accidental. The University of Patras has a collaboration agreement with MSLU and the Wire Communications Laboratory (WCL) which is organizing this event jointly with MSLU, has actively participated in previous SPECOMs. Nevertheless, the main reason was to expand SPECOM beyond Russia and promote relations between scientists from former USSR countries with colleagues from other parts of the world. In particular, to promote participation of East European scientists in the International Speech Communication Association (ISCA). ISCA welcomes everybody active in the broad field of speech communication. I am confident that SPECOM 2005 will be the catalyst for gradually approaching the mentioned goals in the next years.

In the three days of SPECOM 2005, original work in a broad spectrum of subjects will be presented. The technical programme includes 168 regular papers contributed by 376 authors from 37 countries. Actually, more than 220 papers were submitted which were reviewed by a 27 member international scientific committee and the best were selected. These are arranged in 7 oral and 14 poster sessions. Emphasis has been given to poster sessions so that the participants will have more flexibility in choosing the papers of their interest and more time in discussing the subjects with the authors. Apart from the regular papers, there are 13 plenary talks by distinguished, invited speakers from 9 countries. The high number of these talks is a novelty which aims at surveying the evolution of speech and language research and highlighting its perspectives.

I would like to thank all the members of the Organizing Committee, especially Nikos Fakotakis, Rodmonga Potapova and Evangelos Dermatas, the personnel of WCL, especially Panagiota Bobolas, Rania Doufeksi, Ilias Kotinas, and all the members of the Scientific Review Committee. Furthermore, I would like to extend my best thanks to the sponsors and supporters of SPECOM 2005:

- The University of Patras and the WCL in particular
- The Moscow State Linguistic University (MSLU)
- The Speech Technology Center, Moscow
- The Technical Chamber of Greece
- The International Speech Communication Association (ISCA)
- The Similar Network of Excellence

I hope you will have a pleasant stay in Patras and that SPECOM 2005 will prove useful to all participants.



Professor George Kokkinakis
General Chair

Co-Chair's Message

of the co-chair of SPECOM '2005
President of Moscow State Linguistic University,
Academician of Academy of Educational Sciences
Irina Khaleeva

Dear Ladies and Gentlemen, dear friends!

I am happy to greet you on behalf of my Russian colleagues regarding the 10th International Conference on Speech and Computer "SPECOM '2005". For the first time this scientific event is organized by two teams: from Greece and from Russia. And it would be desirable to continue this art of cooperation in the future and to organize SPECOMs in different countries of Europe.

I hope that this conference will be rich of interesting and perspective ideas and will contribute many valuable results to the theory and practice of speech and computer science.

Irina Khaleeva



Organizers

University of Patras
Wire Communications Laboratory
Patras, Greece

Moscow State Linguistic University,
Moscow, Russia

General Chair

George Kokkinakis
WCL, University of Patras, Greece

Co-Chairs

Irina Khaleeva
Moscow State Linguistic University
Nikos Fakotakis
WCL, University of Patras, Greece

Organizing Committee

Chair

Nikos Fakotakis
WCL, University of Patras, Greece

Co-chair

Rodmonga Potapova
Moscow State Linguistic University

Members

Evangelos Dermatas
WCL, University of Patras, Greece
John Mourjopoulos
WCL, University of Patras, Greece
Kyriakos Sgarbas
WCL, University of Patras, Greece

Panagiota Bobolas
WCL, University of Patras, Greece
Rania Doufexi
WCL, University of Patras, Greece
Elias Kotinas
WCL, University of Patras, Greece

Scientific Review Committee

Blauert Jens, (*Ruhr University, Bochum, Germany*)
Bloothoof Gerrit, (*Utrecht University, The Netherlands*)
Dermatas Evangelos, (*University of Patras, Greece*)
Fakotakis Nikos, (*University of Patras, Greece*)
Fujisaki Hiroya, (*Science University of Tokyo, Japan*)
Furui Sadaoki, (*Tokyo Institute of Technology, Japan*)
Hajicova Eva, (*Charles University, Prague, Czech Republic*)
Haton Jean-Paul, (*University "Henri Poincaré", Nancy, France*)
Hazan Valerie, (*UCL, London, UK*)
Hermansky Hynek, (*IDIAP, Martigny, Switzerland*)
Hess Wolfgang, (*University of Bonn, Germany*)
Hirschberg Julia, (*Columbia University, USA*)
Kokkinakis George, (*University of Patras, Greece*)
Krauwert Steven, (*Utrecht University, The Netherlands*)

Lee Lin-Shan, (*National Taiwan University, Taiwan*)
Marchuk Jury, (*Moscow Regional University, Russia*)
Moore Roger, (*Sheffield University, UK*)
Mourjopoulos John, (*University of Patras, Greece*)
Petrovsky Alexander, (*Belarussian State University of Informatics and Radioelectronics, Belarus*)
Pols Louis, (*University of Amsterdam, The Netherlands*)
Potapov Vsevolod, (*Moscow State Lomonosov University, Russia*)
Potapova Rodmonga, (*Moscow State Linguistic University, Russia*)
Rigoll Gerhard, (*Munich University of Technology, Germany*)
Ronzhin Andrey, (*SPIIRAS, Russia*)
Skrelin Pavel, (*Saint Petersburg State University, Russia*)
Vintsiuk Taras, (*International Research Training Centre for Information Technologies and Systems, Ukraine*)
Wellekens Chris, (*EURECOM, France*)

ACKNOWLEDGEMENTS

The SPECOM 2005 Organizing Committee would like to thank the following Institutions for their sponsorship and support of the conference:



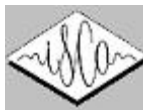
University of Patras and the Wire Communications Laboratory (WCL)



Moscow State Linguistic University (MSLU)



Speech Technology Center (STC), St Petersburg, Russia



ISCA (International Speech Communication Association)



Technical Chamber of Greece



Similar NoE: The European Research Taskforce creating human-machine interfaces SIMILAR to human-human communication

Federal State Scientific Establishment
Scientific Research Institute "Specvuzavtomatika",
Rostov-on-Don, Russia

TECHNICAL PROGRAMME AT A GLANCE

Time	Monday	Tuesday	Wednesday
9:00-9:30	Opening Ceremony	Keynote Speech 2: Roger Moore: <i>Cognitive Informatics: The Future of Spoken Language Processing?</i>	Invited Speech 6: Lin-Shan Lee: <i>Chinese Spoken Document Understanding and Organization --An Initial Prototype System for Efficient Browsing and Retrieval</i>
9:30-10:00			Invited Speech 7: Gerhard Rigoll: <i>Speech Emotion Recognition Exploiting Acoustic and Linguistic Information Sources</i>
10:00-10:30			Invited Speech 8: Taras Vintsiuk: <i>Multi-Level Multi-Decision Models in ASR</i>
10:30-10:50	Coffee Break		
10:50-11:20	Invited Speech 1: Louis Pols: <i>Vowel Recognition and (Adaptive) Speaker Normalization</i>	Invited Speech 5: Jens Blauert: <i>30 Years of Speech-Technology Research at the Institute of Communication Acoustics – and the Philosophy Behind It</i>	Invited Speech 9: Pavel Skrelin: <i>Labeling Problems in Speech Corpus Creation</i>
11:20-13:00	Oral Session	Oral Session	Oral Session
	OS1: <i>Speech Recognition</i>	OS4: <i>Speech Synthesis</i>	OS5: <i>Speaker Recognition</i>
	Poster Sessions	Poster Sessions	Poster Sessions
	PS1: <i>Natural Language Processing</i>	PS7: <i>Speech Recognition II</i>	PS9: <i>Speech and Language Resources</i>
	PS2: <i>Speech Synthesis I</i>	PS8: <i>Speaker Recognition</i>	PS10: <i>Speech Analysis</i>
13:00-14:00	Lunch		
14:00-14:30	Invited Speech 2: Rodmonga Potapova: <i>Identification of prosodic features of emotional state of a speaker</i>	Free Afternoon Excursion to Ancient Olympia (optional)	Invited Speech 10: Jury Marchuk: <i>Editing Machine Translation: New Problems</i>
14:30-16:10	Oral Session		Oral Session
	OS2: <i>Speech Production and Perception</i>		OS6: <i>Dialogue Systems</i>
	Poster Sessions		Poster Sessions
	PS3: <i>Speech Recognition I</i>		PS11: <i>Speech Synthesis II</i>
	PS4: <i>Multimodal Systems</i>		PS12: <i>Applications I</i>
16:10-16:30	Coffee Break		Coffee Break
16:30-17:00	Invited Speech 3: Eva Hajicova: <i>Written and Spoken Language: The Case of Ambiguities</i>		Invited Speech 11: George Kokkinakis: <i>Speech & Language R & D Activity at the Wire Communications Laboratory 1969-2004</i>
17:00-18:40	Oral Session		Oral Session
	OS3: <i>Speech Analysis - Coding</i>		OS7: <i>Multimodal Systems</i>
	Poster Sessions	Poster Sessions	
	PS5: <i>Dialogue Systems I</i>	PS13: <i>Dialogue Systems II</i>	
	PS6: <i>Speech Production and Perception</i>	PS14: <i>Applications II</i>	
18:40-18:50	Break	Break	
18:50-20:30	Welcome Reception	Closing Ceremony	
20:00-23:00		Banquet	

Statistics of the SPECOM 2005 Proceedings

Keynote papers: 2
Invited papers: 11
Regular Papers: 168
Total number of papers: 181
Authors: 376
Countries of authors: 37
Oral sessions: 7
Poster sessions: 14

Number of contributions per country:

COUNTRIES	Papers	COUNTRIES	Papers
Austria	2	Mexico	3
Belarus	1	Norway	3
Belgium	4	Poland	5
Canada	2	Portugal	2
Chile	3	Romania	1
China	2	Russia	32
Czech Republic	19	Spain	7
Denmark	1	Sweden	2
Estonia	3	Taiwan	2
Finland	8	Thailand	1
France	5	The	3
Germany	21	Netherlands	
Greece	14	Turkey	1
India	8	UK	7
Iran	6	Ukraine	3
Ireland	3	Vietnam	2
Italy	1	USA	2
Japan	18	Total*	200
Korea	1		
Lithuania	1		
Malaysia	1		

* Included in the above number are 19 double-country papers

TABLE OF CONTENTS

KEYNOTE SPEECHES

Keynote Speech 1: 50 years of progress in speech and speaker recognition..... 1

Speaker: Sadaoki Furui

Department of Computer Science, Tokyo Institute of Technology, Japan

Chair: George Kokkinakis, WCL, Univ. of Patras, Greece

Keynote Speech 2: Cognitive Informatics: The Future of Spoken Language Processing? 11

Speaker: Roger Moore

Speech and Hearing Research Group, Dept. Computer Science, University of Sheffield, Regent Court, UK

Chair: Rodmonga Potapova, Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

INVITED SPEECHES

Invited Speech 1: Vowel Recognition and (Adaptive) Speaker Normalization 17

Authors: Louis Pols, David J.M. Weenink

Institute of Phonetic Sciences/ACLC, The Netherlands

Speaker: Louis Pols

Chair: Hiroya Fujisaki, University of Tokyo, Japan

Invited Speech 2: Identification of prosodic features of emotional state of a speaker 25

Authors: Rodmonga Potapova*, Vsevolod Potapov**

**Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia*

*** Department of Philology, Moscow State Lomonosov University, Russia*

Speaker: Rodmonga Potapova

Chair: Hiroya Fujisaki, University of Tokyo, Japan

Invited Speech 3: Written and Spoken Language: The Case of Ambiguities..... 33

Speaker: Eva Hajicova

Institute of Formal and Applied Linguistics, Faculty of Mathematics and Physics, Charles University in Prague, Czech Republic

Chair: Juri Marchuk, Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

Invited Speech 4: The Interplay Between Physiology, Physics and Phonetics in the Production of Tonal Features of Speech of Various Languages..... 39

Speaker: Hiroya Fujisaki

University of Tokyo, Japan

Chair: Rodmonga Potapova, Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

Invited Speech 5: 30 Years of Speech-Technology Research at the Institute of Communication Acoustics – and the Philosophy Behind It 49

Authors: Jens Blauert*, Ute Jekosch, Sebastian Möller*****

** Institute of Communication Acoustics, Ruhr-Universität, Bochum, Germany*

*** School of Architecture, USA*

**** Deutsche Telekom Laboratories, Berlin, Germany*

Speaker: Jens Blauert

Chair: Hiroya Fujisaki, University of Tokyo, Japan

Invited Speech 6: Chinese Spoken Document Understanding and Organization --An Initial Prototype System for Efficient Browsing and Retrieval..... 57

Speaker: Lin-shan Lee

National Taiwan University, Republic of China

Chair: Sadaoki Furui, Department of Computer Science, Tokyo Institute of Technology, Japan

Invited Speech 7: Speech Emotion Recognition Exploiting Acoustic and Linguistic Information Sources 61

Authors: Gerhard Rigoll, Ronald Müller, Björn Schuller

Institute for Human-Machine Communication, Munich University of Technology, Germany

Speaker: Gerhard Rigoll

Chair: Sadaoki Furui, Department of Computer Science, Tokyo Institute of Technology, Japan

Invited Speech 8: Multi-Level Multi-Decision Models in ASR..... 69

Authors: Taras Vintsiuk, Mykola Sazhok

Speech Science and Technology Department, IRTC, Kyiv, Ukraine

Speaker: Taras Vintsiuk

Chair: Sadaoki Furui, Department of Computer Science, Tokyo Institute of Technology, Japan

Invited Speech 9: Labeling Problems in Speech Corpus Creation..... 77

Speaker: Pavel Skrelin

Department of Phonetics, Saint-Petersburg State University, Russia

Chair: Lin-shan Lee, National Taiwan University, Republic of China

Invited Speech 10: Editing Machine Translation: New Problems..... 83

Speaker: Juri Marchuk

Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

Chair: Nikos Fakotakis, WCL, Univ. of Patras, Greece

Invited Speech 11: Speech & Language R & D Activity at the Wire Communications Laboratory, 1969-200487
Speaker: George Kokkinakis
WCL, Univ. of Patras, Greece
Chair: Gerhard Rigoll, Institute for Human-Machine Communication, Munich University of Technology, Germany

ORAL SESSIONS

ORAL SESSION: OS1
Speech Recognition
Chair: Roger Moore, University of Sheffield, UK

OS1.1: Introducing Pitch and Voicing Parameters into Speaker-Independent Speech Recognition Systems 95
 Gwenael Cloarec, Jean Monne, Denis Jouvét
France Télécom – Division R&D – TECH/SSTP, France

OS1.2: Articulatory-acoustic Feature Recognition: Comparison of Machine Learning and HMM methods 99
 Jan Macek, Supphanat Kanokphara, Anja Geumann
Department of Computer Science, University College Dublin, Ireland

OS1.3: Frequency Characteristic Normalization Method using Blind Equalization Technique with Multiple References for DSR 103
 Satoru Tsuge*, Masami Shishibori*, Fuji Ren*, Kenji Kita**, Shingo Kuroiwa*
** Faculty of Engineering, the University of Tokushima, Japan*
*** Center for Advanced Information Technology, the University of Tokushima, Japan*

OS1.4: Robust speech recognition in reverberant environments based on complex-smoothed responses 107
 Panagiotis Hatziantoniou*, Ilyas Potamitis**, Nicolas-Alexander Tatlas*, John Mourjopoulos* and Nikos Fakotakis*
** Wire Communications Laboratory Department of Electrical and Computer Engineering University of Patras, Patras, Greece*
*** Department of Music Technology and Acoustics, Technological Educational Institute of Crete, Greece*

OS1.5: Comparing Rank-based statistics and standard perplexity to evaluate statistical language models 111
 Olivier Boëffard, Pierre Alain
IRISA/Cordial, France

ORAL SESSION: OS2
Speech Production and Perception
Chair: Hiroya Fujisaki, University of Tokyo, Japan

OS2.1: Auditory Speech Illusion Evoked by Moving Lips 115
 Sascha Fagel
Institute for Speech Communication, Technical University Berlin, Germany

OS2.2: Automatic Extraction of Tongue Shape Dynamics from Magnetic Resonance Image Sequences 119
 M. S. Avila-Garcia, J. N. Carter, R. I. Damper
School of Electronics and Computer Science, University of Southampton, UK

OS2.3: Assessment of Non-Native Children's Pronunciation: Human Marking and Automatic Scoring 123
 Christian Hacker, Anton Batliner, Stefan Steidl, Elmar Noth, Heinrich Niemann, Tobias Cincarek
Chair for Pattern Recognition, University of Erlangen-Nuremberg, Germany

OS2.4: Prosodic Elements of a Political Speech and its Effects on Listeners 127
 Benjamin Weiss
Department of German Language and Linguistics, Humboldt University Berlin, Germany

OS2.5: Towards Objective Measures for Comparing Speaking Styles 131
 Hansjörg Mixdorff*, Hartmut R. Pfitzinger**, Katja Grauwinkel*
**Department of Computer Sciences and Media, TFH Berlin University of Applied Sciences, Germany*
*** Department of Phonetics and Speech Communication, University of Munich, Germany*

ORAL SESSION: OS3
Speech Analysis and Processing - Coding
Chair: Jens Blauert, Institute of Communication Acoustics, Ruhr-Universität Bochum, Germany

OS3.1: Modeling Quasi-Pentaphone Units with the Hybrid HMM/BN Acoustic Model 135
 Sakriani Sakti, Konstantin Markov, Satoshi Nakamura
ATR Spoken Language Translation Research Laboratories, Keihanna Science City, Kyoto, Japan

OS3.2: Acoustic Modelling Using Kernel-Based Discriminants 139
 Edin Andelic, Martin Schafföer, Sven Kruger, Marcel Katz, A. Wendemuth
Cognitive Systems Group, Dept. of Electrical Engineering and Information Technology, Germany

OS3.3: Using cepstral coefficients for inhalation pause detection in spontaneous speech..... 143
Anders Johansson, Johan Frid, Merle Horne
Department of Linguistics and Phonetics, Lund University, Lund, Sweden

OS3.4: Very Low Bit Rate speech coding in Noisy Environments 147
M. Padellini, F. Capman*, G. Baudoin**
*Thales Communications, France
**ESIEE ESYCOM, Telecommunications Systems Laboratory, France

OS3.5: A New Wavelet Packet Based Codec for Audio and High-quality Speech Using Variable Length Segments, Simultaneous and Temporal Noise Masking Effects..... 151
P. Samadi, M.H. Savoji
Electrical and Computer Engineering Department, Shahid Beheshti University, Iran

ORAL SESSION: OS4
Speech Synthesis
Chair: Hiroya Fujisaki, University of Tokyo, Japan

OS4.1: Integrated Development Environment for a Multilingual Data Configurable Synthesis System 155
Marko Moberg, Kimmo Parssinen
Nokia Technology Platforms, Tampere, Finland

OS4.2: Training a Vocal Tract Synthesizer to Imitate Speech using Distal Supervised Learning..... 159
Ian S Howard*, Mark A Huckvale**
*Sobell Department, Institute of Neurology University College London, UK
**Phonetics & Linguistics University College London, UK

OS4.3: Efficient Non-Uniform Time-Scaling of Speech with WSOLA 163
Mike Demol*, Werner Verhelst*, Kris Struyve**, Piet Verhoeve**
*Laboratory for Speech and Audio Processing, dept. ETRO-DSSP, Interdisciplinary Institute for Broadband Technology, Vrije Universiteit Brussel, Belgium
** Central R&D Department, TELEVIC nv, Belgium

OS4.4: Multilingual data-driven pronunciation 167
R. I. Damper*, Y. Marchand**, C. R. Adsett**, T. Soonklang*, J.D. S. Marsters*
*School of Electronics and Computer Science, University of Southampton, UK
** Institute for Biodiagnostics (Atlantic), National Research Council Canada, Neuroimaging Research Laboratory, Canada

OS4.5: Revealing the most Significant Deterioration Factors in Single Candidate Synthetic Speech..... 171
Daniel Tihelka, Jindrich Matousek
Department of Cybernetics University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic

ORAL SESSION: OS5
Speaker Recognition
Chair: Lin-shan Lee, National Taiwan University, Republic of China

OS5.1: Verification based on Viterbi and N-Best Lists using MVE-Trained Models..... 175
Svein G. Pettersen, Magne H. Johnsen
Department of Electronics and Telecommunications, NTNU, Norway

OS5.2: Using MPEG-7 Audio Descriptors for Speaker Verification 179
Hakan Altincay*, Cem Ergun*, Tolga Ciloglu**
*Computer Engineering Department, Middle East Technical University, Ankara, Turkey
**Eastern Mediterranean University, Mersin, Turkey, Electrical and Electronics Eng. Dept. Middle East Technical University, Ankara, Turkey

OS5.3: Acoustic Modeling Based on Speaker Recognition and Adaptation for Improved Transcription of Broadcast Programs..... 183
Petr Cerva, Petr David, Jan Nouza
SpeechLab, Department of Electronics and Signal Processing, Technical University of Liberec, Czech Republic

OS5.4: Speaker Clustering via Bayesian Information Criterion using a Global Similarity Constraint 187
Konstantin Biatov, Martha Larson
Fraunhofer Institute for Media Communication, Sankt Augustin, Germany

OS5.5: Comparative Evaluation of Various MFCC Implementations on the Speaker Verification Task..... 191
Todor Ganchev, Nikos Fakotakis, George Kokkinakis
Wire Communications Laboratory, University of Patras, Greece

ORAL SESSION: OS6
Spoken Dialog Systems
Chair: Nikos Fakotakis, WCL, Univ. of Patras, Greece

OS6.1: Comparison of Chunked and Unchunked Dialogue Strategies for Spoken Credit Card Numbers in English, Italian and German 195
Fergus McInnes, Nancie Davidson, Mervyn Jack
Centre for Communication Interface Research, School of Engineering and Electronics, The University of Edinburgh, UK

OS6.2: Correction Utterance Detection Method for Spoken Dialog Systems 199

Hirotooshi Yano, Norihide Kitaoka, Seiichi Nakagawa
Department of Information and Computer Sciences, Toyohashi University of Technology, Japan

OS6.3: Different approaches to the dialogue management in the DIHANA project 203

David Griol, Francisco Torres, Lluís F. Hurtado, Emilio Sanchis, Encarna Segarra
Departament de Sistemes Informatics i Computacio, Universitat Politecnica de Valencia, Spain

OS6.4: Hierarchical Dialogue Structure Representation for Wizard-of-Oz Experiments on Speech Dialog Systems 207

Stefan Petrik*, Yu-Fang H. Wang**, Stefan W. Hamerich**
* *Graz University of Technology, Signal Processing and Speech Communication Laboratory, Austria*
** *Temis SDS GmbH, Speech Dialog Systems, Dialog Research, Germany*

OS6.5: Comparative User Evaluation of Conversational Agent H. C. Andersen 211

Niels Ole Bernsen, Laila Dybkjaer
Natural Interactive Systems Laboratory, University of Southern Denmark

ORAL SESSION: OS7

Multimodal Systems

Chair: Gerhard Rigoll, Institute for Human-Machine Communication, Munich University of Technology, Germany

OS7.1: Fast Method for Extraction of the Visual Speech Features for Audio-visual Speech Recognition 215

Josef Chaloupka
Department of Electronics and Signal Processing, Laboratory of Computer Speech Processing, Technical University of Liberec, Czech Republic

OS7.2: Multimodal Context Management within Intelligent Rooms 219

Petra Gieselmann, Hartwig Holzapfel
Interactive System Labs, Universität Karlsruhe, Germany

OS7.3: Audio Indexing for Multimedia Data Retrieval using Correspondence between Audio and Text 223

Katsuyuki Watanabe, Masahide Sugiyama
Graduate School of Computer Science and Engineering, The University of Aizu, Japan

OS7.4: Viseme Analysis for Speech-Driven Facial Animation for Czech Audio-Visual Speech Synthesis 227

Zdenek Krnoul, Petr Cisar, Milos Zelezny, Jan Holas
Department of Cybernetics, University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic

OS7.5: A Speech-based and Auditory Ubiquitous Office Environment 231

Anssi Kainulainen, Markku Turunen, Jaakko Hakulinen, Esa-Pekka Salonen, Perttu Prusi, Leena Helin
Speech-based and Pervasive Interaction group, TAUCHI, Department of Computer Sciences, University of Tampere, Tampere, Finland

POSTER SESSIONS

POSTER SESSION: PS1

Natural Language Processing

Chair: Juri Marchuk, Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

PS1.1: Knowledge-based grapheme-to-phoneme conversion of Lithuanian words 235

Giedrius Norkevicius, Gailius Raskinis, Asta Kazlauskienė
Department of Applied Informatics, Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania

PS1.2: Perceptually Constrained Signal Subspace Method for Speech Enhancement 239

Adam Borowicz, Alexander Petrovsky
Department of Real-Time Systems, Bialystok Technical University, Bialystok, Poland

PS1.3: Recognizing Mixed Sentences of Signs and Finger-Spelled Words for Greek Sign Language 243

Pashaloudi N. Vassilia, Margaritis G. Konstantinos
Parallel and Distributed Processing Laboratory, Department of Applied Informatics, University of Macedonia, Greece

PS1.4: A necessary condition on Multigram Language Models in order to outperform standard n-grams 247

Pierre Alain, Olivier Boëffard
IRISA/Cordial – Université de Rennes 1, France

PS1.5: The Syllable Structure of Don Quijote 251

J. Goddard, A. E. Martínez, R. MacKinney, F. M. Martvnez
Department of Electrical Engineering Universidad Autonoma Metropolitana, Iztapalapa, Mexico

PS1.6: Using Lemmatization Technique for Automatic Diacritics Restoration 255

Jakub Kanis, Ludek Müller
University of West Bohemia, Department of Cybernetics, Univerzity 8, 306 14 Pilsen, Czech Republic

PS1.7: Automated Natural Language Text Analysis with Superphrasal Structure Detection 259

Irina Nikolaeva
Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

PS1.8: A heuristic method of grapheme-to-phoneme conversion..... 263

V.D. Ivanov*, R.K. Potapova**, M.Y. Zulkarneev*
*Scientific Research Institute "Specvuzavtomatika",
Russia

** Moscow State Linguistic University, Moscow,
Russia

PS1.9: Stochastic Classification of Scientific Abstracts 265

Dimitris Gavrilis*, Ioannis Tsoulos**, Evangelos Dermatas*

*Department of Electrical & Computer
Engineering, University of Patras, Greece

**Department of Computer Science, University of
Ioannina, Greece

PS1.10: Evolutionary Grammar Induction for Protein Relation Extraction 269

Dimitris Gavrilis*, Ioannis Tsoulos**, Evangelos Dermatas*

*Department of Electrical & Computer
Engineering, University of Patras, Greece

**Department of Computer Science, University of
Ioannina, Greece

PS1.11: A Revised Phonetic Alphabet for Modern Greek 273

K. Sgarbas, N. Fakotakis

Wire Communications Laboratory, University of
Patras, Greece

PS1.12: Automatic Grapheme-to-Phoneme Conversion for Large Vocabulary Speech Recognition 277

Valery Pylypenko

International Research/Training Center for
Information Technologies and Systems, Ukraine

PS1.13: Integrating rules and statistical decision trees for automatic grapheme to phone conversion for Tamil..... 279

Santhoshkumar.C*, Udhya Kumar. N**, Srinivasan. R*

*ECE Department, Amrita Vishwa Vidyapeetham,
India

**Speech and Audio Group, Sanyo LSI Tech, India

PS1.14: A Semi-automatic Text Summarization System 283

Viatcheslav Yatsko, Serghei Shilov, Timur Vishniakov

Computational Linguistics Laboratory, Katanov
State University of Khakasia, Russia

PS1.15: Intellectualization of man-machine interface on the base of Web-classifiers and neural agents 289

Borisova P.V.*, Myshkov P.S.*, Timofeev A.V.**

*Saint-Petersburg State University, Russia

**Saint-Petersburg Institute for Informatics and
Automation of RAS, Russia

POSTER SESSION: PS2

Speech Synthesis I

Chair: G. Kouroupetroglou, Department of
Informatics and Telecommunications, University of
Athens, Greece

PS2.1: Flexible Rule-Based Break Assignment for Russian 293

Ilya Oparin

Speech Technology Center and St.Petersburg State
University, St. Petersburg, Russia

PS2.2: Consistent Estimation of Fujisaki's Intonation Model Parameters 297

Pablo Daniel Agüero, Antonio Bonafonte

TALP Research Center, Signal Theory and
Communications Department, Universitat
Politecnica de Catalunya, Barcelona, Spain

PS2.3: Duration Modeling in a Vietnamese Text-to-Speech System..... 301

Hansjorg Mixdorff*, Dung Tien Nguyen**, Nghia Trung Wu**

*Faculty of Computer Science and Media, TFH
Berlin University of Applied Sciences, Germany

**Institute of Information Technology, Vietnamese
Academy of Science and Technology, Hanoi,
Vietnam

PS2.4: Using wavelet compression of allophone database for Polish language TTS system 305

Krzysztof Popowski, Janusz Rafałko, Bożena Piórkowska, Edward Szpilewski

Institute of Computer Sciences, University of
Białystok, Poland

PS2.5: Accent and Prominence in Finnish Speech Synthesis 309

Martti Vainio, Antti Suni, Paula Sirjola

Department of General Linguistics, University of
Helsinki, Finland

PS2.6: Prosodically Enriched Text Annotation for High Quality Speech Synthesis..... 313

Dimitris Spiliotopoulos*, Georgios Petasis** and
Georgios Kouroupetroglou*

*Department of Informatics and
Telecommunications, National and Kapodistrian
University of Athens, Greece

**Software and Knowledge Engineering
Laboratory, Institute of Informatics and
Telecommunications, National Centre for Scientific
Research "Demokritos", Greece

PS2.7: Language-Specific Application of Intonation Contours in Russian and Polish Multilingual TTS Synthesis..... 317

Lobanov B.*, Tsurulnik L.*, Zhadinets D.*,
Piorkovska B.**, Rafalko J.**, Szpilevsky E**.

* United Institute of Informatics Problems, National
Academy of Science, Belarus

** Institute of Computer Sciences, University of
Białystok, Poland

PS2.8: A Pitch-Asynchronous Simple Method for Speech Synthesis by Diphone Concatenation using the Deterministic plus Stochastic Model 321
Daniel Erro, Asunción Moreno
Department of Signal Theory and Communications, Technical University of Catalonia, Barcelona, Spain

POSTER SESSION: PS3

Speech Recognition I

Chair: Taras Vintsiuk, Speech Science and Technology Department, IRTC, Kyiv, Ukraine

PS3.1: LVCSR System for Automatic Online Subtitling 325
Aleš Pražák, Ludik Müller, J. V. Psutka
University of West Bohemia, Department of Cybernetics, Czech Republic

PS3.2: Using Support Vector Machines in a HMM based Speech Recognition System 329
Sven E. Kruger, Martin Schaffoner, Marcel Katz, Edin Andelic, Andreas Wendemuth
IESK, Cognitive Systems, University of Magdeburg, Germany

PS3.3: Robust Feature Extraction using Group Delay Function for Speech Recognition 333
G. Farahani*, S.M. Ahadi*, M.M. Homayounpoor**
**Electrical Engineering Department, Amirkabir University of Technology, Iran*
***Computer Engineering Department, Amirkabir University of Technology, Iran*

PS3.4: A New Approach in Recognition of Partly Corrupted Words 337
Ehsan Shokri, S.M. Ahadi
Department of Electrical Engineering Amirkabir University of Technology, Iran

PS3.5: Improvement of Feature Vectors in Direct and Telephone Speech Recognition Using Neural Network Inversion Methods 341
Mansoor Vali, Seyyed Ali Seyyed Salehi
Departement of Biomedical Engineering, Amirkabir University of Technology, Iran

PS3.6: Robust Speech Recognition Using PCA-Based Noise Classification 345
Nattanun Thatphithakkul*, Boontee Kruatrachue*, Chai Wutiwivatchai**, Sanparith Marukatat**, Vataya Boonpiam**
**Department of Computer Engineering, King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang, Bangkok, Thailand*
***Information Research and Development Division, National Electronics and Computer Technology Center, Bangkok, Thailand*

PS3.7: Kernel Fisher Discriminants as Acoustic Models in HMM-based Speech Recognition ... 349
Martin Schaffoner, Edin Andelic, Marcel Katz, Sven E. Kruger, Andreas Wendemuth
Department of Electronics, Signal Processing and Communication Technology, Otto-von-Guericke University, Magdeburg, Germany

PS3.8: Tissue-conductive unvoiced speech recognition in clean and noisy environments .. 353
Panikos Heracleous, Tomomi Kaino, Kiyohiro Shikano
Nara Institute of Science and Technology, Japan

PS3.9: Confidence Scoring in ASR Using a Statistical Approach 357
Tomáš Bartoš, Luděk Müller
Department of Cybernetics, University of West Bohemia, Pilsen, Czech Republic

PS3.10: Errors Caused by Phonetic Interference in Automatic Speech Recognition 361
Rodmonga K. Potapova, Michael Yu. Ordina
Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

PS3.11: Combining Word Features With Bayes-Based Confidence Measure In Speech Recognition 365
Nestor Becerra Yoma, Carlos Molina, Fernando Hueinupan, Juan Inzunza
Department of Electrical Engineering, Universidad de Chile, Santiago, Chile

PS3.12: Confidence Measure Normalization for Robust Selection of ASR Agents 369
Laurent Couvreur*, Jean-Marc Boite**, Stephane Dupont**, Christophe Ris**
**Signal Processing Department, Faculte Polytechnique de Mons, Belgium*
***Speech Recognition Group, Multitel Research Center, Belgium*

PS3.13: Application of Glottal Source Information to Speech Recognition 373
Michelle Tooher, John G. McKenna
School of Computing, Dublin City University, Ireland

PS3.14: Least Squares Support Vector Machine based Phoneme Recognition 377
Iosif Mporas, Nikos Fakotakis
Wire Communications Laboratory, Dept. of Electrical and Computer Engineering, University of Patras, Patras, Greece

PS3.15: Robust Domain Specific Speech Recognition 381
Rahul Chitturi
Speech Lab, LTRC, IIT-Hyderabad, India

POSTER SESSION: PS4

Multimodal Systems

Chair: Andrey Ronzhin, Speech Informatics Group of Saint-Petersburg Institute of Informatics and Automation of Russian Academy of Sciences (SPIIRAS), Russia

PS4.1: Towards Multimodal Treatment of Presuppositions in Natural Dialog Discourse.. 385

Olga Vybornova, Benoit Macq
Laboratoire de Telecommunications et Teledetection, Universite Catholique de Louvain (UCL), Belgium

PS4.2: Spoken and Multimodal Bus Timetable Systems: Design, Development and Evaluation..... 389

Markku Turunen, Jaakko Hakulinen, Esa-Pekka Salonen, Anssi Kainulainen, Leena Helin
Speech-based and Pervasive Interaction group, TAUCHI, Department of Computer Sciences University of Tampere, Tampere, Finland

PS4.3: Handsfree Operation of Visual Information and Control Systems by Augmented Speech Input..... 393

Ole Morten Strand
Norwegian University of Science and Technology, Norway

PS4.4: Design of Russian Audio-Visual Speech Corpus for Bimodal Speech Recognition 397

Miloš Železný*, Petr Císar*, Zdenek Krnoul*, Andrey Ronzhin**, Izolda Li**, Alexey Karpov**
**Department of Cybernetics, University of West Bohemia in Pilsen (UWB), Czech Republic*
***Speech Informatics Group of Saint-Petersburg Institute of Informatics and Automation of Russian Academy of Sciences (SPIIRAS), Russia*

PS4.5: How inconsistencies between speech and graphical user interfaces may be detrimental... or desirable 401

Valérie Botherey*, Laurent Karsenty**
**France Telecom Research and Development, Department of Services Enrichment for a Simple Access to Information, France*
*** IntuiLab, France*

PS4.6: A Dynamical Systems based Architecture for Multimodal Input Fusion 405

María-José Sánchez-Martínez, Darío Alonso Rodríguez-Suárez
Infineon Technologies AG. Corporate Research, Systems Technology, Germany

POSTER SESSION: PS5

Dialog Systems I

Chair: Ivan Kopecek, Faculty of Informatics, Masaryk University Brno, Czech Republic

PS5.1: Integrating Dialogue Management and Domain Reasoning 409

Dirk Buhler, Maik Riegler
Department of Information Technology, University of Ulm, Germany

PS5.2: Miscommunication in Spoken Dialogues and Its Modelling in a Dialogue System 413

Tiit Hennoste*, **, Olga Gerassimenko**, Riina Kasterpalu**, Mare Koit**
Andriela Rääbis**, Krista Strandson**, Tarmo Truu**, Maret Valdisoo**
**University of Helsinki, Finland*
***University of Tartu, Estonia*

PS5.3: Czech Dialog System for Examination Registration at UWB..... 417

Jiří Zahradil*, Luboš Šmídl**
**SpeechTech s.r.o., Czech Republic*
*** Center of Applied Cybernetics of West Bohemia in Pilsen Univerzity, Czech Republic*

PS5.4: A General Temperature Metric Framework for Conversational Interactivity 421

Peter Reichl*, Gernot Kubin**, Florian Hammer*
**Telecommunications Research Center Vienna (ftw.), Austria*
***Signal Processing and Speech Communication Laboratory, TU Graz, Austria*

PS5.5: Text-based Dialogical E-Query systems: gimmick or convenience? 425

Huma Shah, Vasos Pavlika
Department of Artificial Intelligence and Interactive Multimedia, University of Westminster, School of Computer Science, UK

PS5.6: An Approach to Dialogue Act Classification based on Utterances and Dialogue History 429

Ramon Granell, Fernando Blat, Maria Jose Castro, Sergio Grau and David Griol
Departamento de Sistemas Informaticos y Computacion, Universidad Politecnica de Valencia, Spain

POSTER SESSION: PS6

Speech Production and Perception

Chair: Pavel Skrelin, Department of Phonetics, Saint-Petersburg State University, Russia

PS6.1: Four degrees of openness in some Catalan vowels 433

Josefina Carrera-Sabaté, Ana Ma. Fernández-Planas
Departament de Filologia Catalana & Laboratori de Fonètica, Universitat de Barcelona, Spain

PS6.2: Acoustic Correlates of Russian Accent in Estonian 437

Lya Meister, Einar Meister
Laboratory of Phonetics and Speech Technology, Institute of Cybernetics at Tallinn University of Technology, Estonia

PS6.3: Computer Based Severity Rating of Stuttering 441

P.Mahesha*, B.G.Sangameshwara*, N.P.Nataraja**
** Department of Computer Science and Engineering, SJCE, India*
***J S S Institute of Speech and Hearing Mysore, India*

PS6.4: Analysis of the Relationship Between F0 Contour Parameters and Perceived Degree of Emotion in Japanese Utterances 445
Hiromi Kawatsu*, Daisuke Nagashima*, Sumio Ohno**

*Graduate School of Bionics, Computer and Media Sciences, Tokyo University of Technology, Japan
**School of Computer Science, Tokyo University of Technology, Japan

PS6.5: Vowel Quality in Emotional Speech 449
Veronika Makarova*, Valery A. Petrushin**

*Department of Languages and Linguistics
University of Saskatchewan, Canada
**Accenture Technology Labs Accenture, USA

PS6.6: Audio and Audio-visual Effects of English Emotional Word on Japanese L2's Cognition and the Acoustic Relevancy 455

Toshiko Isei-Jaakkola, Quighua Sun, Keikichi Hirose
Graduate School of Information Science and Technology, University of Tokyo, Japan

PS6.7: Phonation model by vocal speech sound formation 459

Vladimir P. Bondarenko, Vlad P. Kotsubinsky, Roman V. Mescheriakov
Tomsk State University of Control Systems and Radioelectronics, Russia

PS6.8: The Effect of Emotion on Farsi Speech Parameters: A statistical Evaluation 463

D. Gharavian* **, S.M. Ahadi*
*Electrical Engineering Department, Amirkabir University of Technology, Iran
**Power Water University of Technology, Iran

PS6.9: On the Acoustical Theory of Speech Production (to 85 ears of doctor G. Fant) 467

V. G. Mikhailov
Faculty of Philology
Moscow State University, Russia

PS6.10: The working characteristics of acoustical detection, Sound stimulus and intelligibility of speech 473

Vladimir Sannikov
Department of the Theory of Electrical Communication, Moscow Technical University of Communications and Informatics, Russia

PS6.11: Orthographical and Phonological Written of Glides: A Comparison 477

Nur-Hana Samsudin, Tang Enya Kong
Computer-Aided Translation Unit, School of Computer Sciences, University Sains Malaysia, Penang, Malaysia

PS6.12: Design Recommendations for a Computer-Based Speech Training System Based on End-User Interviews 483

Elina Eriksson*, Olle Bälter*, Olov Engwall**, Anne-Marie Öster**, Hedvig Kjellström*
*Interaction and Presentation Laboratory, KTH, Sweden
**Centre for Speech Technology (CTT), KTH, Sweden

POSTER SESSION: PS7

Speech Recognition II

Chair: Mario Refice, Dipartimento di Elettrotecnica ed Elettronica, Politecnico di Bari, Italy

PS7.1: Keyword Spotting with Triphone Based Filler Model 487

Lubos Smidl, Josef V. Psutka, Jiri Zahradil
Department of Cybernetics, Faculty of Applied Sciences, University of West Bohemia, Czech Republic

PS7.2: Russian Speech Recognition for Telecommunications 491

Andrey L. Ronzhin, Alexey A. Karpov, Izolda V. Li
Saint-Petersburg Institute for Informatics and Automation of the Russian Academy of Sciences, Russia

PS7.3: Identification of Vocalic Sounds using Statistical Analysis of its Harmonic Components implemented on a DSP 56000 Based System 495

Télez Arrieta V. H., Martínez Licona F., Martínez Licona A., Iuga S. C.
Department of Electrical Engineering, Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, Mexico City, Mexico

PS7.4: Syllable-Length Acoustic Units in Large-Vocabulary Continuous Speech Recognition 499

Annika Hamalainen, Lou Boves, Johan de Veth
Centre for Language and Speech Technology (CLST), Radboud University Nijmegen, Nijmegen, The Netherlands

PS7.5: On Factors Affecting MFCC-Based Speaker Recognition Accuracy 503

Juhani Saastamoinen, Zdenek Fiedler, Tomi Kinnunen, Pasi Fränti
Department of Computer Science, University of Joensuu, Speech and Image Processing Unit, Finland

PS7.6: The Noise Suppression for Automatic Speech Commands Recognition 507

E. K. Levin, K.E. Levin
Chair of Radio Engineering and Electronics
Vladimir State University, Vladimir, Russia

PS7.7: Maximum Mutual Information Training of Distance Measures for Template Based Speech Recognition 511

Mike Matton*, Mathias De Wachter**, Dirk Van Compernelle**, Ronald Cools*
*Katholieke Universiteit Leuven, Department of Computer Science, Belgium
**Katholieke Universiteit Leuven, Department ESAT, Belgium

PS7.8: Using Adaptive Stochastic Morphosyntactic Language Model for Two-pass Large Vocabulary Estonian Speech Recognition..... 515

Tanel Alumäe
Department of Phonetics and Speech Technology, Institute of Cybernetics at Tallinn University of Technology, Estonia

PS7.9: Language Identification using Meta-Classification of Multiple Experts 519

Steffen Werner*, Matthias Wolff*, Matthias Eichner*, Rödiger Hoffmann*, Jens Estelmann**
**Department of Electrical Engineering, Laboratory of Acoustics and Speech Communication, Technische Universität Dresden, Germany*
***voiceINTERconnect GmbH, Dresden, Germany*

PS7.10: Sparse Kernel Logistic Regression for Phoneme Classification..... 523

Marcel Katz, Martin Schaffner, Edin Andelic, Sven Krüger, Andreas Wendemuth
IESK, Cognitive Systems, University of Magdeburg, Germany

PS7.11: Preliminary Experiments on Acoustic Modeling for Vietnamese Large Vocabulary Continuous Speech Recognition..... 527

Huynh Bao Toan, Nguyen Duc Hoang Ha, Bui Tien Len, Vu Hai Quan
Faculty of Information Technology, Vietnam National University at HCMCT, Vietnam

PS7.12: Evaluation of Mel-Wiener Filter for Mel-LPC based Speech Recognition..... 531

Md. Babul Islam, Hiroshi Matsumoto, Kazumasa Yamamoto
Graduate School of Science and Technology, Shinshu University, Japan

PS7.13: Vowel Detection and Recognition on the base of Short Correlation Function Parameters Dynamics 535

W.E. Antciperov, W.A. Morozov, S.A. Nikitov
Institute of Radioengineering and Electronics of Russian Academy of Sciences Moscow, Russia

PS7.14: Lexical Modeling for Non Native Speech Recognition using Neural Networks 539

Rahul Chitturi, Venkatesh Keri, Gopalakrishna Anumanchipalli, Sachin Kumar Joshi
Speech Lab, LTRC, IIT-Hyderabad, India

PS7.15: A combined approach of syntactic pattern recognition and machine learning to build a sensible to speech emotion agent)..... 543

Julia A. Sidorova
Department of Theoretical and Applied Linguistics & Automated Computational Centers, Moscow State Lomonosov University, Moscow, Russia

POSTER SESSION: PS8

Speaker Recognition

Chair: Evangelos Dermatas, Wire Communications Laboratory, Electrical and Computer Engineering Dept., University of Patras, Greece

PS8.1: Audio Segmentation and Speaker Detection in Broadcast TV Stream 547

Junmei Bai, Shilei Zhang, Rong Zheng, Shuwu Zhang, Bo Xu
The High-Tech. Innovation Center, Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, Beijing, China

PS8.2: Field Evaluation of Text-Dependent Speaker Recognition in an Access Control Application 551

Harsh Gupta, Ville Hautamaki, Tomi Kinnunen and Pasi Franti
Speech and Image Processing Unit, Department of Computer Science, University of Joensuu, Finland

PS8.3: Data-Driven Temporal Filters for Robust Speech Features in Speaker Verification 555

Jia-hung Wang, Jieh-weih Hung
Dept of Electrical Engineering, National Chi-Nan University Taipei, Republic of China

PS8.4: Speaker Identification Considering Code-Switching (Russian and English languages).... 559

Rodmonga K. Potapova, Olga N. Statsenko, Elena E. Isakova
Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

PS8.5: Speaker recognition system for standard telephone network 563

Pavel Labutin, Sergey Koval, Andrey Raev, Natalya Smirnova, Mikhail Stolbov, Ivan Tampel, Mikhail Khitrov
Speech Technology Center, St. Petersburg, Russia

PS8.6: Long-Term F₀ Modeling for Text-Independent Speaker Recognition 567

Tomi Kinnunen, Rosa Gonzalez-Hautamaki
Department of Computer Science, Speech and Image Processing Unit, University of Joensuu, Finland

PS8.7: A model of controlled hidden linear autoregression processes for speakers identification..... 571

A. Agranovsky, D. Lednov
Science Research Institute "Specvuzavtomatika", Rostov-on-Don, Russia

POSTER SESSION: PS9

Speech and Language Resources

Chair: Niels Ole Bernsen, Natural Interactive Systems Laboratory, University of Southern Denmark

PS9.1: Stem-Based Approach to Pronunciation Vocabulary Construction and Language Modeling for Russian.....575

Ilya Oparin, Andrey Talanov
Speech Technology Center, St. Petersburg, Russia

PS9.2: Speech Resources at SITEC in Korea.....579

Yong-Ju Lee*, Dae-Lim Choi**, Yongnam Um**, Kwang-Hyun Lee**, Young-Il Kim**, Bong-Wan Kim**

**Department of Electrical, Electronic and Information Engineering, Wonkwang University, Korea*

***Speech Information Technology & Industry Promotion Center, Korea*

PS9.3: Acquisition and Labelling of a Spontaneous Speech Dialogue Corpus583

N.Alcacer, J.M.Benedi, F.Blat, R.Granell,C.D.Martinez, F.Torres
Departamento de Sistemas Informaticos y Computacion, Universidad Politecnica de Valencia, Spain

PS9.4: Checks of speech transcriptions for AMI meeting database.....587

Kamil Chalupnicki, Jan Cernocky
Department of Computer Graphics and Multimedia, Faculty of Information Technology, Brno University of Technology, Brno, Czech Republic

PS9.5: Development of Indian Language Speech Databases for Large Vocabulary Speech Recognition Systems591

Gopalakrishna Anumanchipalli*, Rahul Chitturi*, Sachin Joshi*, Rohit Kumar*, Satinder Pal Singh**, R.N.V. Sitaram**, S P Kishore*

**International Institute of Information Technology, Hyderabad, India*

***Hewlett Packard Labs India, Bangalore, India*

PS9.6: Acoustic-phonetic Speech Databases for Speech/Speaker Recognition Systems.....595

Rodmonga Potapova, Nikolay Bobrov, Emma Bogacheva, Denis Dorofejeff, Anna Kozlova
Moscow State Linguistic University, Russia

PS9.7: Speech variability of vibrants: phonetic database for English and German599

Elena Loseva, Rodmonga Potapova
Department of Applied and Experimental Linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

PS9.8: Development of A Prosodic Database For Greek Speech Synthesis.....603

P. Zervas, N. Fakotakis, G. Kokkinakis
Wire Communications Laboratory, Electrical and Computer Engineering Dept., University of Patras, Greece

PS9.9: Representation of Interrogative Turns in the DB ‘Intonation of Russian Dialog’607

Sandro V. Kodzasov, Anastasija A. Bonch-Osmolovskaja, Leonid. M. Zakharov, Irina. M. Kobozeva

Department of Theoretical and Applied Linguistics, Moscow State Lomonosov University, Russia

POSTER SESSION: PS10

Speech Analysis and Processing

Chair: John Mourjopoulos, Wire Communications Laboratory, Electrical and Computer Engineering Dept., University of Patras, Greece

PS10.1: Dual Kalman Filtering for Speech Enhancement609

Antonin Vojacek, Vratislav Davidek
Department of Circuit Theory, Faculty of Electrical Engineering, Czech Technical University in Prague, Czech Republic

PS10.2: A Method for Discriminating Anger Utterances from Other Utterances using Suitable Acoustic Features613

Yoshiko Arimoto*, Sumio Ohno**, Hitoshi Iida**
**Graduate School of Bionics, Computer and Media Sciences, Tokyo University of Technology, Japan*

***School of Computer Science, Tokyo University of Technology, Japan*

****School of Media Science, Tokyo University of Technology, Japan*

PS10.3: An Efficient Segment Searching Based on Geometric Properties.....617

Tomoko Okamoto, Masahide Sugiyama
Graduate School of Computer Science and Engineering, The Univ. of Aizu Ikki-machi, Japan

PS10.4: Voice/Non-Voice Discrimination Method and its Unsupervised Training621

Shin'ichi Takeuchi, Masahide Sugiyama
Graduate School of Computer Science and Engineering, University of Aizu, Japan

PS10.5: Estimation of Voiced and Turbulence-Noise Components in Speech Based on Pitch-Tracking Modified DFT625

Piotr Zubrycki, Alexander Petrovsky
Department of Real-Time Systems, Bialystok Technical University, Poland

PS10.6: Text Selection for Training Procedures under Phoneme Units Variety629

Nina Vasylyeva, Mykola Sazhok
Speech Science and Technology Department, Int. Research/Training Center for Information Technologies and Systems, Ukraine

PS10.7: An Enhanced Single-Ended Method for Objective Speech Quality Assessment for Telephony Systems.....633

Dorel Picovici, Abdulhussain E. Mahdi, Timothy Murphy
Department of Electronic and Computer Engineering, University of Limerick, Ireland

PS10.8: Closed Phase Detection in the Singing Voice Using Information About Formant Frequencies During One Glottal Cycle 637
Annamaria Mesaros, Eugen Lupu
Communications Department, Technical University of Cluj-Napoca, Romania

PS10.9: HMM-Based Formant Modelling And Formant Tracking..... 641
Dimitrios Rentzos, Saeed Vaseghi
Department of Electronics and Computer Engineering, Brunel University, UK

PS10.10: Neuromorphic audio processing: A model simulation of the way auditory neurons encode signals 645
Alexei V. Ivanov*, Alexander A. Petrovsky*
*Speech Technology Center, Moscow, Russian Federation
**Real Time Systems Department, Faculty of Computer Science, Bialystok Technical University, Poland

PS10.11: Approaches to Speech Waveform-Based Analysis of Vocal Cords Functioning ... 649
A.N.Sobakin, G.A.Gorev
Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

PS10.12: Noisy speech text decoding by experts based on psychoacoustic approach 655
Sergey Koval, Mikhail Khitrov
Speech Technology Center, Saint Petersburg, Russia

PS10.13: On the Development of an European Portuguese Automatic Speech Annotation Tool 659
Luis Coelho*, Daniela Braga**, Diamantino Freitas**
* Escola Superior de Estudos Industriais e de Gestão, Portugal
** Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto, Portugal

POSTER SESSION: PS11
Speech Synthesis II
Chair: Vsevolod Potapov, Moscow State Lomonosov University, Russia

PS11.1: Automatic Numbers Normalization in Inflectional Languages..... 663
Jakub Kanis, Jan Zelinka, Ludik Müller
Department of Cybernetics, University of West Bohemia, Czech Republic

PS11.2: Towards more natural-sounding speech systems for Italian: Modelling the pronunciation of two regional varieties..... 667
Michelina Savino* **, Mario Refice**, Massimo Mitaritonna**
*Dipartimento di Psicologia, Università di Bari, Italy
**Dipartimento di Elettrotecnica ed Elettronica, Politecnico di Bari, Italy

PS11.3: Genetic Algorithms for the Selection of Cellular Automata Rules Applied to Intonation Modelling in Text to Speech Synthesis 671
Humberto Pérez Espinosa, Carlos Alberto Reyes García
National Institute of Astrophysics, Optics and Electronics INAOE, México

PS11.4: Using Syllable as a major unit for developing an efficient Concatenative Hindi Speech Synthesiser 675
Sunita Arora, Karunesh Kumar Arora, S. S. Agrawal
Speech & Natural Language Processing Lab, Centre for Development of Advanced Computing, "Anusandhan Bhawan", India

PS11.5: Use of Phoneme Dedicated Artificial Neural Networks to Predict Segmental Durations 679
Joao Paulo Teixeira*, Diamantino Freitas**
*ESTiG – Instituto Politécnico de Bragança, Portugal
** Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto, Portugal

PS11.6: Improving Phone Label Alignment Accuracy by Utilizing Voicing Information 683
Dyre Meen*, Torbjorn Svendsen*, Jon Emil Natvig**
*Department of Electronics and Telecommunications, Norwegian University of Science and Technology, Norway
**Telenor Research and Development, Norway

PS11.7: Sinusoidal Features Based Join Cost in Unit Selection Speech Synthesis 687
Sameer Badaskar, N. Sridhar Krishna, Kalika Bali
Hewlett-Packard Labs India, Bangalore, India

PS11.8: Tonal Prosody Estimation in Spanish using HMM with Temporal Restrictions 691
Alejandro Bassi*, Nestor B. Yoma**, Fernando Hueinupan**, Juan Inzunza**
(*) Departamento de Ciencias de la Computación,
(**) Departamento de Ingeniería Eléctrica, Universidad de Chile, Santiago, Chile

POSTER SESSION: PS12
Applications I
Chair: Nestor Becerra Yoma, Electrical Engineering Department, University of Chile, Chile

PS12.1: Comparison of Neural Networks and Linear Mapping in an Application for Bandwidth Extension..... 695
Dmitry Zaykovskiy*, Bernd Iser**
*Department of Information Technology, University of Ulm, Germany
**Research Department, Acoustics Group, Temic Speech Dialog Systems GmbH, Germany

PS12.2: A Spoken Document Retrieval Application in the Oral History Domain..... 699
 Marijn Huijbregts, Roeland Ordelman, Franciska de Jong
Department of Electrical Engineering, Mathematics and Computer Science, University of Twente, the Netherlands

PS12.3: An improved method of generating speech from concept and its application to a dialogue system on road guidance 703
 Yuji Yagi*, Seiya Takada**, Keikichi Hirose***, Nobuaki Minematsu**
 *Graduate School of Engineering, University of Tokyo, Japan
 **Graduate School of Frontier Sciences, University of Tokyo, Japan
 ***Graduate School of Information Science and Technology, University of Tokyo, Japan

PS12.4: The automatized rehabilitation complex based on biofeedback for speech rehabilitation of oncological patients with larynx cut out..... 707
 Vladimir P. Bondarenko*, Alexander U. Kornilov*, Eugen C. Choyznzonov**, Lydia N. Balackaya**
 * Tomsk State University of Control Systems and Radioelectronics, Russia
 ** Scientific-research Institute of Oncology of Tomsk, Science Center of Siberian Department of Russian Academy of Medical Science, Russia

PS12.5: Learning Articulation from Cepstral Coefficients 711
 Asterios Toutios, Konstantinos Margaritis
Parallel and Distributed Processing Laboratory, Department of Applied Informatics, University of Macedonia, Greece

PS12.6: A Multi-Functional Voice-Control Aid for Disabled Persons 715
 Jan Nouza, Tomas Nouza, Petr Cerva
SpeechLab, Department of Electronics and Signal Processing, Technical University of Liberec, Czech Republic

POSTER SESSION: PS13
Dialog Systems II
 Chair: Benoit Macq, Laboratoire de Telecommunications et Teledetection Universite Catholique de Louvain (UCL), Belgium

PS13.1: Optimal Structures of Speech Menus in Speech Based Hypertexts and Dialogue Systems 719
 Ivan Kopecek
Faculty of Informatics, Masaryk University Brno, Czech Republic

PS13.2: Converging Dialogue Description for Embedded and Server Platforms..... 723
 Stefan W. Hamerich*, Dirk Bühler**
 * Temic Speech Dialog Systems, Dialog Research, Germany
 ** University of Ulm, Department of Information Technology, Germany

PS13.3: Novel approach of Domain Specific Ellipsis Handling in Question Answering Systems..... 727
 Rahul Chitturi
Language Technology Research Center, IIIT-Hyderabad, INDIA

PS13.4: Description and Studying of Features (regarding prosodic-semantic variability of discourse components) 733
 Potapova R.K., Dolinsky V.A., Khitina M.V., Yakovleva E.B.
Department of applied linguistics, Moscow State Linguistic University, Russia

PS13.5: Obtaining Linguistic Resources for Dialogue Systems from Application Specifications and Domain Ontologies 737
 Marta Gatius, Meritxell Gonzalez
Talp Research Center, Software Department, Technical University of Catalonia, Spain

PS13.6: Mathematical Modelling of Dialogue Control Strategies for Interactive Dialogue Systems..... 741
 D. Louloudis, N. Fakotakis
Wire Communications Lab, University of Patras, Patras, Greece

POSTER SESSION: PS14
Applications II
 Chair: J.V. Psutka, Department of Cybernetics, University of West Bohemia, Czech Republic

PS14.1: OpenVOC - Open Platform for Multilingual Vocabulary Training Integrating Speech Technology Components..... 745
 Michael Hofmann, Oliver Jokisch
Laboratory of Acoustics and Speech Communication, Dresden University of Technology, Germany

PS14.2: Optimal feature selection of patients' speech signal using genetic algorithm for classification of vocal fold edema, nodules and polyp..... 749
 Roozbeh Behroozmand, Farshad Almasganj
Faculty of Biomedical Engineering, AmirKabir University of Technology (Tehran Polytechnic), Iran

PS14.3: Semi-automated Methods of English-Russian WordNet Translation 753
 Serge Yablonsky* **, Andrey Sukhonogov*
 *Department of Information Systems, St. Petersburg State Transport University, Russia
 **Russicon Company, Russia

PS14.4: Packet-loss modeling with state duration constraints and VoIP based on perceptual quality maximization 757
 Nestor Becerra Yoma, Carlos Busso, Juan Inzunza, Fernando Hueinupan
Electrical Engineering Department, University of Chile, Chile

PS14.5: Building Robust PLP-based Acoustic Module for ASR Applications 761
J. V. Psutka, Ludek Müller
Department of Cybernetics, University of West Bohemia, Czech Republic

PS14.7: Band-independent classifiers in TRAP-TANDEM ASR system 769
Petr Svojanovsky
Faculty of Information Technology, Brno University of Technology, Brno, Czech Republic

PS14.6: Keyword Spotter Based Voice Information System with the Efficient Long Delay Echo Canceling Parameterizer 765
Zbynek Tychtl*, Jiri Zahradil**
**Department of Cybernetics, University of West Bohemia in Pilsen, Czech Republic*
***SpeechTech s.r.o., Pilsen, Czech Republic*

Authors Index

Name	Page
Adsett C.R.....	167
Agranovsky A.....	571
Agrawal S.S.....	675
Agüero Pablo Daniel.....	297
Ahadi S.M.....	333
Ahadi S.M.....	337
Ahadi S.M.....	463
Alain Pierre.....	111
Alain Pierre.....	247
Alcacer N.....	583
Almasganj Farshad.....	749
Altincay Hakan.....	179
Alumäe Tanel.....	515
Andelic Edin.....	139
Andelic Edin.....	329
Andelic Edin.....	349
Andelic Edin.....	523
Anticiperov W.E.....	535
Anumanchipalli Gopalakrishna.....	539
Anumanchipalli Gopalakrishna.....	591
Arimoto Yoshiko.....	613
Arora Karunesh K.R.....	675
Arora Sunita.....	675
Avila-Garcia M.S.....	119
Badaskar Sameer.....	687
Bai Junmei.....	547
Balackaya Lydia N.....	707
Bali Kalika.....	687
Bälter Olle.....	483
Bartoš Tomáš.....	357
Bassi Alejandro.....	691
Batliner Anton.....	123
Baudoin G.....	147
Behroozmand Roozbeh.....	749
Benedi J.M.....	583
Bernsen Niels Ole.....	211
Biatov Konstantin.....	187
Blat F.....	583
Blat Fernando.....	429
Blauert Jens.....	49
Bobrov Nikolay.....	595
Boëffard Olivier.....	111
Boëffard Olivier.....	247
Bogacheva Emma.....	595
Boite Jean-Marc.....	369
Bonafonte Antonio.....	297
Bonch-Osmolovskaja Anastasija A.....	607
Bondarenko Vladimir P.....	459
Bondarenko Vladimir P.....	707
Boonpiam Vataya.....	345
Borisova P.V.....	289
Borowicz Adam.....	239
Botherel Valérie.....	401
Boves Lou.....	499
Braga Daniela.....	659
Bühler Dirk.....	723
Bühler Dirk.....	409
Busso Carlos.....	757
Capman F.....	147
Carlos Espinosa.....	671
Carrera-Sabaté Josefina.....	433
Carter J.N.....	119
Castro Maria Jose.....	429
Cernocky Jan.....	587
Cerva Petr.....	183
Cerva Petr.....	715
Chaloupka Josef.....	215
Chalupnicek Kamil.....	587
Chitturi Rahul.....	381
Chitturi Rahul.....	539
Chitturi Rahul.....	591
Chitturi Rahul.....	727
Choi Dae-Lim.....	579
Choyznonov Eugen C.....	707
Ciloglu Tolga.....	179
Cincarek Tobias.....	123
Cisar Petr.....	227
Cisar Petr.....	397
Cloarec Gwenael.....	95
Coelho Luis.....	659
Cools Ronald.....	511
Couvreur Laurent.....	369
Damper R.I.....	119
Damper R.I.....	167
David Petr.....	183
Davidek Vratislav.....	609
Davidson Nancie.....	195
Demol Mike.....	163
Dermatas Evangelos.....	265
Dermatas Evangelos.....	269
Dirk Hamerich.....	723
Dolinsky V.A.....	733
Dorofejff Denis.....	595
Dupont Stephane.....	369
Dybkaer Laila.....	211
Eichner Matthias.....	519
Engwall Olov.....	483
Ergun Cem.....	179
Eriksson Elina.....	483
Erro Daniel.....	321
Estelmann Jens.....	519
Fagel Sascha.....	115
Fakotakis Nikos.....	107
Fakotakis Nikos.....	191
Fakotakis Nikos.....	273
Fakotakis Nikos.....	377
Fakotakis Nikos.....	603
Fakotakis Nikos.....	741
Farahani G.....	333
Fernández-Planas Ana Ma.....	433
Fiedler Zdenek.....	503
Franti Pasi.....	503
Franti Pasi.....	551
Freitas Diamantino.....	679
Freitas Diamantino.....	659
Frid Johan.....	143
Fujisaki Hiroya.....	39
Furui Sadaoki.....	1
Ganchev Todor.....	191
García Carlos Alberto Reyes.....	671
Gatius Marta.....	737
Gavrilis Dimitris.....	265

Gavrilis Dimitris	269	Kalika Krishna.....	687
Gerassimenko Olga.....	413	Kanis Jakob	255
Geumann Anja.....	99	Kanis Jakob	663
Gharavian D.....	463	Kanokphara Supphanat.....	99
Gieselmann Petra.....	219	Karpov Alexey.....	397
Goddard J.....	251	Karpov Alexey.....	491
Gonzalez Meritxell.....	737	Karsenty Laurent	401
Gonzalez-Hautamaki Rosa.....	567	Kasterpalu Riina.....	413
Gorev G.A.....	649	Katja Grauwinkel.....	131
Granell R	583	Katz Marcel	139
Granell Ramon.....	429	Katz Marcel	329
Grau Sergio.....	429	Katz Marcel	349
Griol David.....	203	Katz Marcel	523
Griol David.....	429	Kawatsu Hiromi.....	445
Gupta Harsh.....	551	Kazlauskiene Asta	235
Ha Nguyen Duc Hoang.....	527	Keri Venkatesh	539
Hacker Christian	123	Khitina M.V.....	733
Hajicova Eva.....	33	Khitrov Mikhail.....	563
Hakulinen Jaakko.....	231	Khitrov Mikhail.....	655
Hakulinen Jaakko.....	389	Kim Bong-Wan.....	579
Hamalainen Annika	499	Kim Young-II	579
Hamerich Stefan W.....	207	Kinnunen Tomi.....	503
Hamerich Stefan W.....	723	Kinnunen Tomi.....	551
Hammer Florian.....	421	Kinnunen Tomi.....	567
Hatziantoniou Panagiotis	107	Kishore S.P.....	591
Hautamaki Ville.....	551	Kita Kenji	103
Helin Leena.....	231	Kitaoka Norihide	199
Helin Leena.....	389	Kjellström Hedvig	483
Hennoste Tiit	413	Kobozeva Irina M.....	607
Heracleous Panikos.....	353	Kodzasov Sandro V.....	607
Hirose Keikichi	455	Koiti Mare.....	413
Hirose Keikichi	703	Kokkinakis George.....	191
Hoffmann Rödiger.....	519	Kokkinakis George.....	603
Hofmann Michael	745	Kokkinakis George.....	87
Holas Jan.....	227	Kong Tang Enya.....	477
Holzapfel Hartwig.....	219	Kopecek Ivan.....	719
Homayounpoor M.M.	333	Kornilov Alexander U.	707
Horne Merle.....	143	Kotsubinsky Vlad P.	459
Howard Ian S.	159	Kouroupetroglou Georgios	313
Huckvale Mark A.....	159	Koval Sergey	563
Hueinupan Fernando	691	Koval Sergey	655
Hueinupan Fernando.....	365	Kozlova Anna.....	595
Hueinupan Fernando.....	757	Krnoul Zdenek.....	227
Huijbregts Marijn.....	699	Krnoul Zdenek.....	397
Hung Jeh-wei.....	555	Kruatrachue Boontee	345
Hurtado Lluís F.....	203	Kruger Sven E.	139
Iida Hitoshi	613	Kruger Sven E.	329
Inzunza Juan	691	Kruger Sven E.	349
Inzunza Juan	365	Krüger Sven.....	523
Inzunza Juan	757	Kubin Gernot.....	421
Isakova Elena E.	559	Kumar Joshi Sachin	539
Isei-Jaakkola Toshiko	455	Kumar Rohit	591
Iser Bernd.....	695	Kuroiwa Shingo.....	103
Islam Md. Babul	531	Labutin Pavel.....	563
Iuga S.C.	495	Larson Martha.....	187
Ivanov Alexei V.....	645	Lednov D.....	571
Jack Mervyn.....	195	Lee Kwang-Hyun	579
Jekosch Ute.....	49	Lee Lin-shan.....	57
Johansson Anders	143	Lee Yong-Ju	579
Johnsen Magne H.....	175	Len Bui Tien.....	527
Jokisch Oliver.....	745	Levin E.K.	507
Jong Franciska de.....	699	Levin K.E.	507
Joshi Sachin	591	Li Izolda V.....	491
Jouvet Denis.....	95	Li Izolda	397
Kaino Tomomi.....	353	Licona Téllez.....	495
Kainulainen Anssi.....	231	Lobanov B.	317
Kainulainen Anssi.....	389	Loseva Elena	599

Louloudis D.	741	Ohno Sumio.....	445
Lupu Eugen.....	637	Ohno Sumio.....	613
Macek Jan.....	99	Okamoto Tomoko.....	617
MacKinney R.....	251	Oparin Ilya.....	293
Macq Benoit.....	385	Oparin Ilya.....	575
Mahdi Abdulhussain E.....	633	Ordelman Roeland.....	699
Mahesha P.....	441	Ordin Michael Y.....	361
Makarova Veronika.....	449	Öster Anne-Marie.....	483
Marchand Y.	167	Padellini M.	147
Marchuk Juri.....	83	Parssinen Kimmo.....	155
Margaritis Konstantinos G.....	243	Pashaloudi Vassilia N.....	243
Margaritis Konstantinos.....	711	Pavlika Vasos.....	425
Mark Howard.....	159	Pérez Humberto.....	671
Markov Konstantin.....	135	Petasis Georgios.....	313
Marsters J.D.S.....	167	Petrik Stefan.....	207
Martínez A.E.....	251	Petrovsky Alexander.....	239
Martinez C.D.	583	Petrovsky Alexander.....	625
Martínez F.M.....	251	Petrovsky Alexander.....	645
Martinez Licona A.....	495	Petrushin Valery A.....	449
Martinez Licona F.....	495	Pettersen Svein G.....	175
Marukatat Sanparith.....	345	Pfützingler Hartmut R.....	131
Matousek Jindrich.....	171	Picovici Dorel.....	633
Matsumoto Hiroshi.....	531	Piórkowska B.....	305
Matton Mike.....	511	Piórkowska B.....	317
McInnes Fergus.....	195	Polis Louis.....	17
McKenna John G.....	373	Popowski Krzysztof.....	305
Meen Dyre.....	683	Potamitis Ilyas.....	107
Meister Einar.....	437	Potapov Vsevolod.....	25
Meister Lya.....	437	Potapova Rodmonga.....	25
Mesaros Annamaria.....	637	Potapova Rodmonga.....	361
Mescheriakov Roman V.....	459	Potapova Rodmonga.....	559
Mikhailov V.G.....	467	Potapova Rodmonga.....	595
Minematsu Nobuaki.....	703	Potapova Rodmonga.....	599
Mitaritonna Massimo.....	667	Potapova Rodmonga.....	733
Mixdorff Hansjörg.....	131	Pražák Aleš.....	325
Mixdorff Hansjörg.....	301	Prusi Perttu.....	231
Moberg Marko.....	155	Psutka J.V.....	325
Molina Carlos.....	365	Psutka J.V.....	487
Möller Sebastian.....	49	Psutka J.V.....	761
Monne Jean.....	95	Pylypenko Valery.....	277
Moore Roger.....	11	Raev Andrey.....	563
Moreno Asunción.....	321	Rafałko Janusz.....	305
Morozov W.A.....	535	Rafalko Janusz.....	317
Mourjopoulos John.....	107	Raskinis Gailius.....	235
Mporas Iosif.....	377	Refice Mario.....	667
Müller Luděk.....	255	Reichl Peter.....	421
Müller Luděk.....	325	Ren Fuji.....	103
Müller Luděk.....	357	Rentzos Dimitrios.....	641
Müller Luděk.....	663	Reyes Alberto.....	671
Müller Luděk.....	761	Riegler Maik.....	409
Müller Ronald.....	61	Rigoll Gerhard.....	61
Murphy Timothy.....	633	Ris Christophe.....	369
Myshkov P.S.....	289	Rodríguez-Suárez DaríoAlonso.....	405
Nagashima Daisuke.....	445	Ronzhin Andrey.....	397
Nakagawa Seiichi.....	199	Ronzhin Andrey.....	491
Nakamura Satoshi.....	135	Saastamoinen Juhani.....	503
Nataraja N.P.....	441	Sakti Sakriani.....	135
Natvig Jon Emil.....	683	Salehi Seyyed Ali Seyyed.....	341
Nguyen Dung Tien.....	301	Salonen Esa-Pekka.....	231
Niemann Heinrich.....	123	Salonen Esa-Pekka.....	389
Nikitov S.A.....	535	Samadi P.....	151
Nikolaeva Irina.....	259	Samsudin Nur-Hana.....	477
Norkevicius Giedrius.....	235	Sánchez-Martínez María-José.....	405
Noth Elmar.....	123	Sanchis Emilio.....	203
Nouza Jan.....	183	Sangameshwara B.G.....	441
Nouza Jan.....	715	Sannikov Vladimir.....	473
Nouza Tomas.....	715	Santhoshkumar C.....	279

Savino Michelina.....	667	Udhya Kumar N.....	279
Savoji M.H.....	151	Um Yongnam.....	579
Sazhok Mykola.....	629	Vainio Martti.....	309
Sazhok Mykola.....	69	Vali Mansoor.....	341
Schafföner Martin.....	139	Van Compernelle Dirk.....	511
Schafföner Martin.....	329	Vaseghi Saeed.....	641
Schafföner Martin.....	349	Vasylyeva Nina.....	629
Schafföner Martin.....	523	Verhelst Werner.....	163
Schuller Björn.....	61	Verhoeve Piet.....	163
Segarra Encarra.....	203	Veth Johan de.....	499
Sgarbas K.....	273	Vintsiuk Taras.....	69
Shah Huma.....	425	Vishniakov Timur.....	283
Shikano Kiyohiro.....	353	Vojacek Antonin.....	609
Shilov Serghei.....	283	Vu Hai Quan.....	527
Shishibori Masami.....	103	Vybornova Olga.....	385
Shokri Ehsan.....	337	Wachter Mathias de.....	511
Sidorova Julia A.....	543	Wang Jia-hung.....	555
Singh Satinder Pal.....	591	Wang Yu-Fang H.....	207
Sirjola Paula.....	309	Watanabe Katsuyuki.....	223
Sitaram R.N.V.....	591	Weenik David J.M.....	17
Skrelin Pavel.....	77	Weiss Benjamin.....	127
Smidl Lubos.....	417	Wendemuth Andreas.....	139
Smidl Lubos.....	487	Wendemuth Andreas.....	329
Smirnova Natalya.....	563	Wendemuth Andreas.....	349
Sobakin A.N.....	649	Wendemuth Andreas.....	523
Soonklang T.....	167	Werner Steffen.....	519
Spiliotopoulos Dimitris.....	313	Wolff Matthias.....	519
Sridhar N.....	687	Wu Nghia Trung.....	301
Srinivasan R.....	279	Wutiwiwatchai Chai.....	345
Statsenko Olga N.....	559	Xu Bo.....	547
Steidl Stefan.....	123	Yablonsky Serge.....	753
Stolbov Mikhail.....	563	Yagi Yuji.....	703
Strand Ole Morten.....	393	Yakovleva E.B.....	733
Struyve Kris.....	163	Yamamoto Kazumasa.....	531
Sugiyama Masahide.....	223	Yano Hirotooshi.....	199
Sugiyama Masahide.....	617	Yatsko Viatcheslav.....	283
Sugiyama Masahide.....	621	Yoma Nestor Becerra.....	365
Sukhonogov Andrey.....	753	Yoma Nestor Becerra.....	691
Sun Quighua.....	455	Yoma Nestor Becerra.....	757
Suni Antti.....	309	Zahradil Jiri.....	417
Svendsen Torbjorn.....	683	Zahradil Jiri.....	487
Svojanovsky Petr.....	769	Zahradil Jiri.....	765
Szpilevsky Edward.....	317	Zakharov Leonid M.....	607
Szpilewski Edward.....	305	Zaykovskiy Dmitry.....	695
Takada Seiya.....	703	Železný Miloš.....	227
Takeuchi Shin'ichi.....	621	Železný Miloš.....	397
Talanov Andrey.....	575	Zelinka Jan.....	663
Tampel Ivan.....	563	Zervas P.....	603
Tatlas Nicolas-Alexander.....	107	Zhadinets D.....	317
Teixeira Joao Paulo.....	679	Zhang Shilei.....	547
Tellez Arrieta V.H.....	495	Zhang Shuwu.....	547
Thatphithakkul Nattanun.....	345	Zheng Rong.....	547
Tihelka Daniel.....	171	Zubrycki Piotr.....	625
Timofeev A.V.....	289		
Timothy Mahdi.....	633		
Toan Huynh Bao.....	527		
Tooher Michelle.....	373		
Torres Francisco.....	203		
Torres Francisco.....	583		
Toutios Asterios.....	711		
Tsirulnik L.....	317		
Tsoulos Ioannis.....	265		
Tsoulos Ioannis.....	269		
Tsuge Satoru.....	103		
Turunen Markku.....	231		
Turunen Markku.....	389		
Tychtł Zbynek.....	765		

Poster Session: PS6
Speech Production and Perception

Chairperson

Pavel Skrelin

Department of Phonetics, Saint-Petersburg State
University, Russia

Four degrees of openness in some Catalan vowels

Josefina Carrera-Sabaté and Ana Ma. Fernández-Planas

Departament de Filologia Catalana & Laboratori de Fonètica

Universitat de Barcelona, Barcelona

jcarrera@ub.edu, anamariafernandez@ub.edu

Abstract

As there is a lack of acoustic description of dialectal Catalan vowels in the literature, this paper wants to supply a description of the vowels proper of different dialects of this Romance language from an experimental and contrastive approach. The paper aims at describing the differences in quality of the vowels [e], [ɛ], [o] and [ɔ] in *barceloní*, *lleidatà*, *mallorquí* and *southern valencià* (the dialects spoken in Barcelona, Lleida, Majorca and Southern Valencian Country, respectively) through the analysis of F1 and F2 of these sounds in a symmetrical [p] V [p] consonant context.

1. Introduction

Catalan is a Romance language spoken by about seven million inhabitants of Spain, distributed over Catalonia, Valencia, part of Aragon and the Balearic Islands. It is also spoken in Andorra, Rosselló and L'Alguer. Catalan has two major dialectal regions: Eastern, which comprises the Eastern dialects: Central Catalan (with *Barceloní* among others), *Balearic*, *Rossellonès*, and *Alguerès*; and Western, which contains North-western (with *Lleidatà* among others) and Valencian dialects. (See map 1).

The fundamental vocalic differences between these two diasystems are based on their unstressed vowel system and on a few consonant features [9]. As for their stressed vowel system, traditionally, the description considering Catalan dialects has been based on auditive observations made from utterances obtained by linguists in several territories of the language domain ([1], [6], [9]). Some of the studies that deal with the description of Catalan dialects took place at the beginning of the 20th century and also in later dates, these including acoustic data, as in: [2], [3], [5], [7] [8] & [4].

It has been proved that auditive impressions traditionally used by phoneticians do not reach as high a degree of precision and concretion as that offered by experimental instruments. However, there is little research on the contrast of Catalan dialectal phonetic features using these instruments. The study [7] is an exception to this as it presents acoustic differences between north-western, central, Majorcan and Valencian Catalan in vowels [ɛ], [ɔ] and [a].

The aim of this paper is to present an initial contribution to the lack of literature on the description of vowels proper of different Catalan dialects from an experimental and contrastive approach. It describes the differences in quality of the vowels [e], [ɛ], [o] and [ɔ] in *barceloní*, *lleidatà*, *mallorquí* and *southern valencià* (the dialects spoken in Barcelona, Lleida, Majorca and Southern Valencian Country,

respectively) through the analysis of F1 and F2 of these sounds in a consonant context of [p]. (See map 1.).



Map 1. Catalan dialects studied (Western dialects on the left; Eastern dialects on the right)

2. Methodology

The data have been obtained from the analysis of laboratory speech recorded in optimal conditions. In this initial study, twelve men were registered (three for each dialectal variant), they were aged 22 to 30 and their pronunciation did not show any influence of Spanish or any other language.

Speakers come from four specific geographical areas: Barcelonès, Segrià, Western Majorca, and La Safor. In this way, the study reflects Eastern Catalan speakers (from the Barcelona area and Palma de Mallorca) and Western Catalan speakers (from the Lleida area and Gandia –Valencia-). From another point of view, the study takes speakers representative of constitutive dialects (those from Barcelona and Lleida) and consecutive dialects (those from València and Palma de Mallorca), in such a way that the four surveyed localities can reflect the speech of the main dialects of the Catalan language territory, still incomplete.

This study focuses on mid vowels, both from the front set, [e] [ɛ], and from the back set, [o] [ɔ]. All of them were uttered in symmetric CVC sequences. The consonant used for the context was the voiceless bilabial plosive [p]. The possible sound combinations were placed in the following sentence: “*diu CVC quan vol*” (‘s/he says CVC when s/he wants’). Each speaker read the sequences three times, which determined a final corpus of 144 vowels.

The acoustic analysis carried out were F1 and F2 frequency measuring at the most static period of each vowel, through the LPC technique. F3 frequencies have not shed light in determining dialectal vowel distinction in the previous analysis. CSL4300B by KAY Elemetrics Corp. was

the analyser used at the Phonetics Laboratory of the University of Barcelona. Afterwards, statistic analysis was taken from the data obtained through the statistic software SPSS 10.6.4 running a One Way ANOVA, post hoc Scheffé. Factors were vowel quality and dialect. Contrast significance was established at $p < 0,05$.

3. Results

The results obtained from the aforesaid acoustic measures are now exposed for each of the formants, F1 and F2, the most relevant ones in Catalan vowel quality description. In particular, we present an explanation for the front vowel set and another explanation for the back vowel set.

In each section there are three focuses of interest and, therefore, we expose the results, which, through statistic procedures, we analysed: a) in which cases the data show significant differences according to dialect and vowel quality; b) in which cases the data show significant differences according to dialect for each vowel set; c) in which cases the data show significant differences according to quality in each dialect.

The mean values in each parameter, according to vowel quality and sub-dialect appear in table 1 and graph 1. These graphs clearly point to the fact that, within front vowels, [ɛ] presents a higher F1 than [e] and a lower F2 than [e] in all the dialects studied, which indicates that [ɛ] is always more open than [e], as expected. As far as back vowels are concerned, the difference is clear and expected for F1. However this difference is not so clear for F2, contrary both to our expectations and to what [7] observes.

Table 1: Mean F1 and F2 values of mid vowels between the voiceless bilabial plosive [p] for each sub-dialect studied

VOWEL QUALITY	SUBDIAL.	F1 \bar{x} (s)	F2 \bar{x} (s)
[ɛ]	Barceloní	554 (25,17)	1718 (36,84)
	Lleidatà	606 (23,61)	1674 (129,36)
	Southern valencià	718 (55,63)	1705 (120,34)
	Mallorquí	711 (66,08)	1647 (59,95)
[e]	Barceloní	401 (29,92)	1899 (87,73)
	Lleidatà	434 (27,88)	1830 (109,45)
	Southern valencià	611 (31,22)	1764 (165,45)
	Mallorquí	565 (51,56)	1755 (68,01)
[ɔ]	Barceloní	491 (42,23)	920 (100,47)
	Lleidatà	543 (47,32)	948 (78,76)
	Southern valencià	677 (59,93)	1223 (41,35)
	Mallorquí	699 (34,11)	1167 (59,26)
[o]	Barceloní	401 (25,61)	852 (70,27)
	Lleidatà	439 (23,03)	952 (79,27)
	Southern valencià	565 (36,74)	1125 (51,65)
	Mallorquí	581 (34,68)	1071 (39,04)

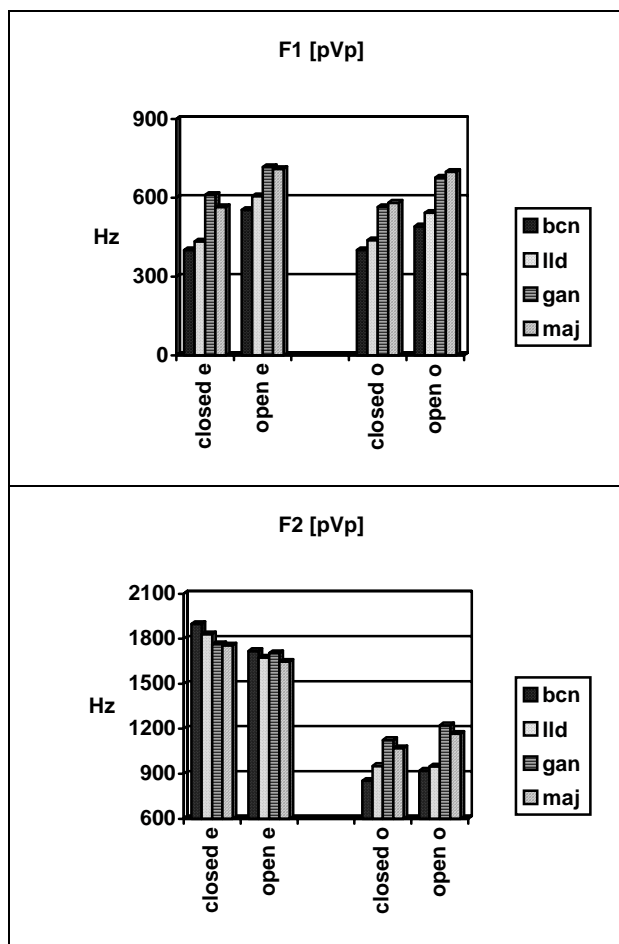


Figure 1: F1 and F2 values of mid vowels for each sub-dialect studied

3.1. Front vowels F1

There are significant differences in the open vowel within the samples taken from *barceloní* and *lleidatà*, on the one hand, and within those taken from southern *valencià* and *mallorquí*, on the other. However, there are not such differences among the vowels of *barceloní* and *lleidatà*, or among the vowels of southern *valencià* and *mallorquí*. This is the same for the close vowel.

Considering the front set globally, there are F1 values which are very similar among dialects so we do not find any significant differences among F1 frequencies of: 1) [ɛ] of *barceloní* and [e] of southern *valencià* or *mallorquí*; 2) [ɛ] of *lleidatà* and [e] of southern *valencià* or *mallorquí*. Certainly, F1 values are very similar (see table 1): 554 Hz. ([ɛ] of *barceloní*), 606 Hz. ([ɛ] of *lleidatà*), 611 Hz. ([e] of southern *valencià*) and 565 Hz. ([e] of *mallorquí*). The most similar values are those of Barcelona and Majorca, on the one hand, and those of Lleida-València, on the other. These results can be grouped dialectally (eastern Catalan, on the one hand, and western Catalan, on the other).

Furthermore, each dialect shows significant differences in F1 between the quality of their open vowel and the quality of their close vowel. This fact, added to the lack of significant difference observed for F2 at this point (see section 3.2),

makes us state that, according to our data, F1 is more relevant than F2 in the distinction of front mid vowel quality in a voiceless bilabial plosive context.

3.2. Front vowels F2

In the post hoc contrasts applied after the OneWay ANOVA test, regarding dialect contrasts in a particular quality, Scheffé shows that F2 of [e] and [ɛ] do not bear any significant differences among dialects. That is, there is no difference in e] between each pair of sub-dialects in all the possible combinations, and this is the same for [ɛ].

Besides, considering the whole front vowel set ([e] and [ɛ]) we can observe that F2 in the close vowel of *barceloní* (1899 Hz) presents significant differences as compared to the open vowel of the rest of sub-dialects ($p < 0,05$) (with values ranging from 1647 Hz and 1705 Hz.) but we do not find them in the other contrasts carried out. Therefore, we can say that there are no significant differences among [e] of *lleidatà*, that of southern *valencià* or that of *mallorquí* and [ɛ] of the other sub-dialects.

There is another outstanding fact in these contrasts: no dialect bears significant F2 differences between their vowels [e] and [ɛ]. In other words, although the real values show (as can be seen in the means of table 1 and graph 1) that F2 frequencies of close vowels are higher, closer, than that of open ones, this difference is not relevant enough to be significant; we do not find, statistically, differences between the value of [e] and [ɛ] within each sub-dialect. The clearest case is that of southern *valencià*, which presents values of F2 at 1705 Hz for the open vowel and at 1764 Hz for the close one. This remark, contrary to expectations, seems to point that probably the F2 parameter is not the most relevant for distinguishing these vowels quality.

3.3. Back vowels F1

Among the F1 values of both open and close back vowels we want to point out that there are significant differences among vowels of *barceloní* and *lleidatà*, on the one hand, and among southern *valencià* and *mallorquí*, on the other. However, as we indicated in the previous vowel set, there are no such differences within each dialectal group.

Taking into account the whole back vowel set, we can see that there are no statistically significant differences among F1 of: 1) [o] of southern *valencià* or *mallorquí* and [ɔ] of *barceloní* or *lleidatà*; 2) [o] of *lleidatà* and [ɔ] of *barceloní*.

Except for the latter, we noticed that the values of [o] of the consecutive dialect group (represented here by Gandia and Majorca) are very similar to those of [ɔ] of the constitutive dialect group (Lleida and Barcelona in this case). Actually, if we check table 1 we can observe, for instance, the following F1 values: 565 Hz for [o] of southern *valencià* and 543 Hz for [ɔ] of *lleidatà*.

As for intradialectal vowel quality consideration, we can find some differences among F1 of [o] and [ɔ] of *lleidatà*, southern *valencià* and *mallorquí*, but not in *barceloní* (491 Hz, 401 Hz, for the close vowel and for the open vowel respectively). In this sub-dialect, F1 and F2 combination has

to be the way for distinguishing vowel quality among these vowels.

3.4. Back vowels F2

F2 values for [ɔ] show significant differences among the samples of southern *valencià* and *mallorquí*, on the one hand, and those of *barceloní*, on the other, which also happens among vowels of southern *valencià* and those of *lleidatà*. For the close vowel, it is only the contrast among samples of southern *valencià* and those of *barceloní* that turns out to be statistically relevant. There are no cases of differences among vowels of *valencià* and *mallorquí* or among those of *barceloní* and *lleidatà*.

Open and close qualities taken as a whole do not show statistically significant differences in the following samples: 1) [ɔ] of *barceloní* and [o] of *lleidatà* and *mallorquí*; 2) [ɔ] of *lleidatà* and [o] of southern *valencià* and *mallorquí*; and finally, 3) [ɔ] of southern *valencià* and [o] of *mallorquí*. This *status quo* allows us to state that some subdialects present some close vowels as open as the open vowels of other sub-dialects. In general, close vowels of *valencià* and *mallorquí* are more similar to open vowels of *barceloní* and *lleidatà* than to their close vowels.

As for the difference in F2 values among open and close vowels within each dialect, there is no significant difference. That is, in *lleidatà* the difference between [o] and [ɔ] is not significant (a mean of 948 Hz for the open vowel, 952 Hz for the close one), accordingly to what happens for the rest of sub-dialects studied here. This phenomenon is the same as the one we saw for front vowels and it reinforces the conception of the low relevance of F2 as far as intradialectal vowel quality distinction is concerned.

4. Discussion

The general tendency clearly shows, both in the front set and in the back set, that F1 values for *mallorquí* and *valencià* are higher than those of *barceloní* and *lleidatà*, which always imply a higher degree of openness. The graphs illustrate two large groups, the first one being formed by the geographically closest dialects (*barceloní* and *lleidatà*), the second one, by the most peripheral dialects (*valencià* and *mallorquí*). These two groups are not easily distinguishable internally.

For F2, this tendency is not so clear and it is shown only in the back vowel set. (See also []). In front vowels we can only see that *barceloní* offers higher values than the rest of dialects. Probably, the standard deviations found in F2 (larger than those found for F1) diminished the relevance of this parameter.

From these values we can deduce that mid vowel qualities of consecutive dialects are more open than those of constitutive dialects. Our data coincide, in a generic way, with the previous auditive studies on vowel openness in four different dialectal locations: certainly, [1] states that the four vowels are closer in *barceloní* and *lleidatà* than in *valencià* and *mallorquí*.

As for the acoustic parameters, [6] points out the frequency relevance of F1 and F2 in the acoustic feature of [ɛ], which does not coincide with our results. Furthermore, it also presents an interdialectal grouping of the acoustic realisation of these vowels that stays far from our results, as it

establishes the following dialectal groups according to similar vowel realisations: 1) *mallorquí*, *lleidatà* and *valencià*, on the one hand; and 2) central Catalan, on the other.

5. Conclusion

The first conclusion to be drawn from the present study is the fact that the four dialects, which represent four main and extreme dialectal locations, offer clearly different values concerning mid vowels.

Our results show a gradation of general openness for each vowel when they are in a [p] context:

[e]: barceloní < lleidatà < mallorquí < valencià

[ɛ]: barceloní < lleidatà < valencià < mallorquí

[o]: barceloní < lleidatà < mallorquí < valencià

[ɔ]: barceloní < lleidatà < mallorquí < valencià

However, something has to be clarified about this gradation: vowels of *barceloní* and *lleidatà* are not always easily distinguishable, and so are those of *valencià* and *mallorquí*. The clear fact, this being the third conclusion, is that vowels of peripheral dialects (*mallorquí* and *valencià*) are much more open than those of the central group. Statistics asserts these remarks.

As a summary, we can see these differences in the following simplified spectrograms (see figure 2)

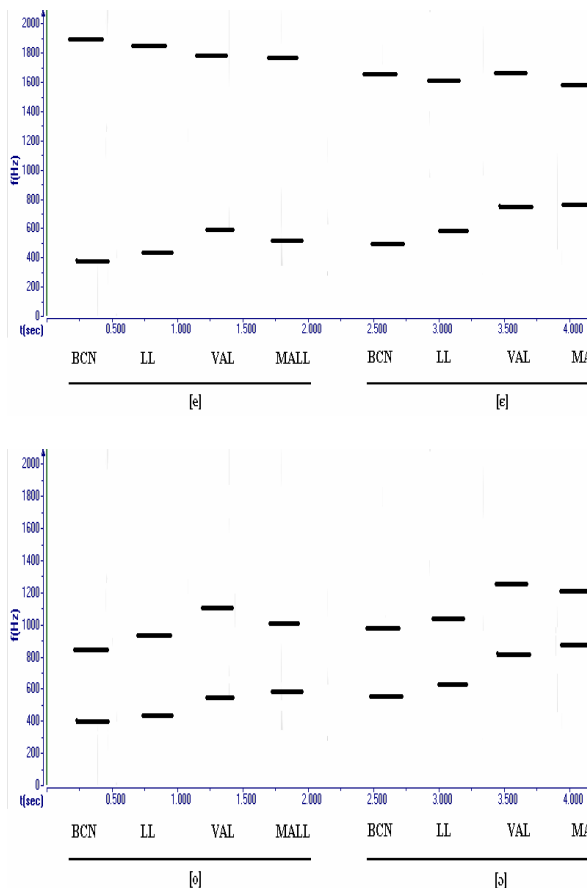


Figure 2: Simplified spectrograms of mid vowels.

As the data show, it seems more relevant, regarding the openness of mid vowels, that the grouping of the sub-dialects studied should be done taking into account the constitutive-consecutive dialect feature rather than that of western-eastern used for other phonic parameters.

6. Acknowledgements

We would like to thank the informants of the experiment for their kindness and also the Escola Superior de Gandia (especially Rubén Picó Vila and Jaume Ramis); and Carlos van Oosterzee for discussion.

This research was supported by HUM2004-01504/FILO (MEC & FEDER).

7. References

- [1] *Atlas lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)*, Navarro Tomás (dir.). Volume I. (Fonètica), 1962.
- [2] Carrera, J., Fernández, A.M. and Matas, J., “Estudi contrastiu de les vocals mitjanes del català oriental central i nord-occidental”, *Actes del I Congrés de Fonètica Experimental*, URV and UB, Tarragona: 143-149, 1999.
- [3] Carrera, J. and Fernández, A., “Posterior medium vowels differences in three Catalan dialects”, *Proceedings of the XVII International Congress of Linguists*. Prague, 2003.
- [4] Herrick, D., “Catalan Vowel Reduction and Dispersion Theory” *Phonetics and Phonology in Iberia*. Barcelona, 2005. (Unpublished paper).
- [5] Julià, J., *Els sons del català*, in J. Solà; M. R. Lloret; J. Mascaró; M. Pérez Saldanya (eds.) *Gramàtica del català contemporani*. Vol. I. Empúries. Barcelona: 37-87, 2002.
- [6] Rafel, J., *La lengua catalana fronteriza en el Bajo Aragón Meridional. Estudio fonológico*, Universitat de Barcelona, Barcelona, 1981.
- [7] Recasens, D, Temes de variació dialectal, *Actes del Setè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*, PAM, Barcelona: 523-544, 1986.
- [8] Recasens, D, *Fonètica descriptiva del català*, IEC, Barcelona, (1991) 1996.
- [9] Veny, J., *Els parlars catalans*, Raixa, Palma de Mallorca, 1983.